



## 神靈東渡 嶄新視角勾劃中日文化交流

《和魂漢神：中國民間信仰在德川日本的在地化》是有關中國民間信仰在日本德川時代（1603 - 1868）在地化的開拓性研究。通過對「聖帝明君」、「文武二聖」及「守護神靈」這三大範疇中八位「漢神」（伏羲、神農、大禹、孔子、關羽、媽祖、石敢當、鍾馗）的個案考察，本書探討中國民間信仰如何在近世日本入鄉隨俗，並產生跟中國不同的形像、傳說、文學、祭祀型態及藝文表現。

這些渡海東遷的「漢神」雖然保留了中國的名字，但祂們的形象及精神已逐漸在地化，紛紛被納入日本民俗傳承及宗教系統，成為當地文化的一部分。本書對「和魂漢神」現象提供綜合性分析架構，不但揭示日本吸納中國文化的機制，而且勾劃出近世中日宗教交流的輪廓，嘗試為中日文化交流史提供一個嶄新的視角。

本書廣泛運用原始文獻，同時結合實地考察結果，系統地整理出中國民間信仰在德川日本的在地化過程。國立臺灣大學黃俊傑教授稱讚本書不但開拓研究新視野，更能「提升學術界對『東亞文化圈』（Sinosphere）之多元性之瞭解」，貢獻卓著；中國文化大學徐興慶校長也認為本書「利用中國元素構建日本文化的特殊性」，成功「勾劃出近世中日宗教文化史的整體圖像」，具有深遠的參考價值。

作者吳偉明是美國普林斯頓大學東亞研究哲學博士，現任香港中文大學日本研究學系教授，專研近世中日文化交流史、東亞易學史及德川思想史。主要個人學術專書為 *Imagining China in Tokugawa Japan: Legends, Classics and Historical Terms* (2019)、*The I Ching in Tokugawa Thought and Culture* (2000)、《東亞易學史論：周易在日韓越琉的傳播與影響》(2017)、《德川日本的中國想像：傳說、儒典及詞彙的在地化詮釋》(2015)及《易學對德川日本的影響》(2009)等。

《和魂漢神：中國民間信仰在德川日本的在地化》，香港中文大學出版社出版，共 248 頁，平裝，定價港幣每本 130 元，各大書局有售。

2020年12月15日

如有興趣書評 / 書介，歡迎聯絡：

香港中文大學出版社 業務部甄挺良

電話：3943 9806 / 傳真：2603 7355 / 電郵：michael\_tlginn@cuhk.edu.hk